



# St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

## Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

November 9—2025—9 Listopad

### Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszkowski  
Pastor

Rev. Joseph Mol  
Rev. Stanley Rataj  
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski  
Permanent Deacon

### Parish Staff

Celena Strader  
Operations Director/  
Bulletin Editor

Maria Horbal  
Religious Education  
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo  
Secretary/  
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra  
Witold Socha  
Richard Sokas

Henryk Zygmunt  
Music Ministry

Jozef Zon  
Maintenance

### St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.  
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri  
9:30 AM—5:30 PM

### CLOSED:

Wednesday & Weekends

### Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

### Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

### Church

5251 S. McVicker Ave.

### St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



## Feast of the Dedication of the Lateran Basilica in Rome

His disciples recalled the words of Scripture,  
Zeal for your house will consume me.

- John 2:17

## Święto Rocznicy Poświęcenia Bazyliki Laterańskiej w Rzymie

Uczniowie Jego przypomnieli sobie, że napisano:  
Gorliwość o dom Twój pochłonie Mnie.

- Jan 2,17

# Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

## **FEAST OF THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA IN ROME - ŚWIĘTO ROCZNICY POŚWIĘCENIA BAZYLIKI LATERAŃSKIEJ W RZYMIE SATURDAY - NOVEMBER 8 - SOBOTA**

4:30 pm-**EN** † Thomas McClanahan  
† Marie Ernst (req. by Ruth W.)  
† Barbara Landeck (req. by Hoffman family)  
† Mike Morrell (req. by Don & Francine Sobczak)  
†† Andrzej & Agnieszka Szczechula  
†† Jan, Aleksandra & Stanisław Obyrtacz  
†† Frank, Gloria & Linda Coda (req. by Coda family)  
†† Deceased members of Seniors Club (req. by Seniors Club)  
†† Deceased parishioners, benefactors & friends  
†† All poor souls in purgatory

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
† Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
†† Dusze w czyśćcu cierpiące

## **SUNDAY - NOVEMBER 9, 2025 - NIEDZIELA**

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Susan Marie Lopez & Michael Les Six (req. by First Catholic Slovak Ladies Association)  
† Joseph Fron, † Thomas McClanahan,  
† Władysława Sliwa, † Zbigniew Stopka,  
† Margaret Gray (req. by Donald)  
† Ken Zaragoza (req. by Dennis & Wanda Lucio)  
† Daniel J. Siemek (6 anniv.) (req. by Dogoda family)  
†† Michael & Evelyn Samars (req. by family)  
†† Deceased parishioners, benefactors & friends  
†† All poor souls in purgatory

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Teresy Zacharek, Mieczysława z okazji urodzin, Józefy i Władysława Marusarz, Anny i Tomasza Wojdyła, Marii i Józefa Bobak z okazji rocznicy ślubu, Anny i Józefa Żoń z okazji 43 rocznicy ślubu, Pauliny i Stanisława z rodziną w Polsce  
- Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalsze błogosławieństwo dla rodzin Kolman i Kaczmarczyk  
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
† Antoni Suchorabski, † Mary Krzeczowski,  
† Andrzej Wróbel, † Kazimierz Michalik,  
† Stanisław Rządkosz, † Aleksander Zarudzki,  
† Marianna Pytel, † Thomas Granat, † Czesław Klish,  
† Józef Zacharek, † Jarosław Zalewski, † Alicja Sułek,  
† Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
† Józef Gal (zam. Małgorzata Malak),  
† Władysława Pabian (zam. Renata Klimczak),  
† Leokadia Paliwoda (2 roczn. śm.),  
† Andrzej Stasik (5 roczn. śm.),  
† Teresa Słabek (17 roczn. śm.),  
†† Lilly i Tadeusz Litterer,  
†† Józefa i Józef Żukowski,  
†† Jadwiga, Eugeniusz i Wiesława Cimochoński,  
†† Anna, Jan i Wojciech Dzierżęga,  
†† Stefania, Karol i Józef Kozub,  
†† Maria, Jan i Józef Pieprzak, → ↑

†† Bronisława, Zygmunt, Henryk i Ryszard Butkiewicz,  
†† Helena, Władysław, Tadeusz i Zofia Magiera,  
†† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,  
†† Jadwiga, Stanisław, Jan i Józef z żoną, Józefa i Franciszek Krocza,

†† Agnieszka i Franciszek Komperda oraz zmarli z rodziny,  
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
†† Dusze w czyśćcu cierpiące

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dan Pliska & Michelle Smolarczyk on their new journey together (req. by family)

† Luis Medina Varela  
† Anthony Chaplick (req. by family)  
† Virgen Dormann (req. by Olszewski family)  
† Ronald Olszewski (req. by family)  
† Ken Zaragoza (req. by Maria Kozmel)  
†† Antonio i Francisca Salas  
†† Józef, Krystyna & Jane Kawecki (req. by family)  
†† Roman, Maria & John Smolarczyk (req. by family)  
†† Luis Lim, Ronald James, William Scofield & Marian Smiel (req. by Virginia James)  
†† Deceased parishioners, benefactors & friends  
†† All poor souls in purgatory

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Kamiński, parafian i dobrodziejów

† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
† Jarosław Zalewski, † Andrzej Wróbel,  
† Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
† Leonarda Moczydłowska (5 roczn. śm.),  
†† Anna, Stefan i Małgosia Sroka,  
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
†† Dusze w czyśćcu cierpiące

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów

† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
† Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
† Jarosław Zalewski, †† Dusze w czyśćcu cierpiące,  
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele

## **MONDAY - NOVEMBER 10 - PONIEDZIAŁEK**

*St. Leo the Great - Sw. Leona Wielkiego*

7:30 am-**EN** † Thomas McClanahan  
† Julia Granados (req. by family)  
† Walter S. Wojcik (req. by American Legion Zientek Post 0419)  
† Kenneth Zaragoza (birthday anniv.) (req. by Norton family)

†† Deceased parishioners, benefactors & friends  
†† All poor souls in purgatory

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów

† Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
† Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
†† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
†† Dusze w czyśćcu cierpiące

## **TUESDAY - NOVEMBER 11 - WTOREK**

*St. Martin of Tours - Sw. Marcina z Tours*

7:30 am-**EN** † Thomas McClanahan

† Raul Perez (req. by family)  
†† Deceased parishioners, benefactors & friends  
†† All poor souls in purgatory → ↑



**TUESDAY - NOVEMBER 11 - WTOREK**

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Maryli i Stanisława Grzegorzczak, rodziny Strama  
 † Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzepało,  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
 †† Dusze w czyśćcu cierpiące
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Lucyny Kamiński z rodziną  
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 † Rozalia Długopolski, †† Dusze w czyśćcu cierpiące,  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele

**WEDNESDAY - NOVEMBER 12 - ŚRODA***St. Josephat - Sw. Józafata*

- 7:30 am-**EN** † Thomas McClanahan  
 † George Sheppard (req. by family)  
 †† Deceased parishioners, benefactors & friends  
 †† All poor souls in purgatory
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Mary A. Krivacek, † Marian Kocylowski,  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
 †† Dusze w czyśćcu cierpiące

**THURSDAY - NOVEMBER 13 - CZWARTEK***St. Frances Xavier Cabrini - Sw. Franciszki Ksawery Cabrini*

- 7:30 am-**EN** † Thomas McClanahan  
 † Irene Ignowski (req. by Maria Kozmel)  
 †† Deceased parishioners, benefactors & friends  
 †† All poor souls in purgatory
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
 †† Dusze w czyśćcu cierpiące

**FRIDAY - NOVEMBER 14 - PIATEK**

- 7:30 am-**EN** † Thomas McClanahan  
 † Marie Ernst (birthday anniv.) (req. by Ruth W.)  
 †† Deceased parishioners, benefactors & friends  
 †† All poor souls in purgatory
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 † Rozalia Rzepka (roczn. śm.),  
 † Ola Maveety (6 roczn. śm.),  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
 †† Dusze w czyśćcu cierpiące

**SATURDAY - NOVEMBER 15 - SOBOTA***St. Albert the Great - Sw. Alberta Wielkiego*

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Krzysztof Majerczyk, † Zofia Suchorabski,  
 † Helena Zaleski, † Stanisław Gawron, † Marcin Gnida,  
 †† Zmarli parafianie, dobrodziejcie i przyjaciele,  
 †† Dusze w czyśćcu cierpiące
- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Mr. & Mrs. Terrence Oates  
 † Thomas McClanahan  
 † Pat Abfalder (req. by Mintal family)  
 † Marie Ernst (req. by Ruth W.)  
 † Catherine Pauls (req. by son)  
 † Florence Stebner (req. by daughter)  
 † Ken Zaragoza (req. by friend)  
 † Roy Acevedo (birthday anniv.) (req. by family)  
 †† Deceased parishioners, benefactors & friends  
 †† All poor souls in purgatory

**Presider Schedule at St. Faustina Kowalska****Saturday, November 15, 2025**

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

**Sunday, November 16, 2025**

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Grzegorz Jeleń

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Grzegorz Jeleń

7:00 pm - Fr. Grzegorz Jeleń

*Lector Schedule***Saturday, November 15, 2025**

4:30 pm - M. Wodke

**Sunday, November 16, 2025**

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - H. Chwiej, J. Chwiej &amp; Z. Kaczmarczyk

10:30 am - J. Garcia

12:30 pm - W. Zagórski, B. Glista &amp; K. Grabala

7:00 pm - A. Strączek, D. Witkiewicz &amp; Z. Koszyłko

**Attention All Lectors**

Please pick up your 2026 lector workbooks (Year A) from the parish office during the week (we are closed on Wednesdays!). Also, please look ahead in your calendars for the months of December, January and February, and let Emilia (enienajadlo@archchicago.org) know when you would NOT be available to read at Mass. We need all your unavailable dates by **Tuesday, November 18<sup>th</sup>**, in order to complete the schedule on time. Thank you for volunteering in this ministry!

*Wedding Banns*

**Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.**

Edgar Sandoval &amp; Melissa Jeanette Sandoval - II



**If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.**

*Rest In Peace*

God has called to Himself the following individual, for whom a Memorial Mass was celebrated recently. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest grant unto him O Lord, and may perpetual light shine upon him. Amen.*”

**† Robert Sutor**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną osobę, za którego niedawno została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłego podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłego módlmy się mówiąc: „*Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci, na wieki wieków. Amen.*”



Dear Parishioners and Friends,  
Tradition identified the Temple Square in Jerusalem with Mount Moriah, where Abraham was said to have sacrificed his son Isaac to God. Solomon built the Temple around 950 BC. It was destroyed and desecrated by Nebuchadnezzar in 587 BC. In 538, the exiled Jews returned to Jerusalem and decided to rebuild

the Temple. However, the most holy place, Debir, remained gloomy and empty. The Ark of the Covenant was missing. In 167 AD, King Antiochus IV Epiphanes desecrated it again, placing a statue of Zeus within it. The Maccabean Revolt erupted, and the Temple was cleansed. In 70 AD, the Temple was destroyed by Titus. Emperor Hadrian built a temple dedicated to Jupiter on the site, and the site subsequently became a garbage dump. The Islamic ruler Omar built a mosque there in 692 AD.

But none of these desecrations was as terrible as the desecration of the temple of Christ's body when he was crucified. Jesus himself uttered the words about the destruction of the temple in reference to his own body: "Destroy this temple, and in three days I will rebuild it!" No building in the world, no architectural marvel, is as precious in God's eyes as the human body, because it bears His hidden presence. The need for purification, which we read about today, must be directed primarily towards the sanctuary of the human interior.

From what should human existence be purified? Broadly speaking, from mercantile exploitation. There is nothing dirtier than the exploitation of love, and when we are dealing with the most beautiful love, exploiting it becomes vile. Have you ever been exploited in your feelings? Has someone exploited your love and friendship for their own gain, disguised as love? It is an incredibly painful experience. God loves me, but do I love Him, or do I simply exploit His love to benefit from both sin and His forgiveness?

A woman recounted how, in her youth, she met a man who showed immense interest in her and faithfully declared his love. His engaging manner, gentleness, tenderness, and ability to listen to her confessions won her favor, and she finally gave herself over to him. The next day, he called her, telling her he'd lied to her because it was just a bet with friends. She froze, holding the phone to her ear. He'd made a rather substantial bet with his friends that he could win her. Once he did, he collected his prize and left. She certainly wasn't the only one who had experienced such vileness. But don't people have similar experiences with God? The benefits of sin seem more valuable to many than the love of God.

Today's Gospel tells us about the temple and its reconstruction. The scene of Jesus' indignation at those who traded in the temple is understandable to us; after years of education, we know and understand what Christ meant when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it again," (John 2:19) – it

is Jesus' death that is synonymous with the destruction, while the rebuilding after three days is His Resurrection.

And finally, a question: why do we celebrate the Dedication of the Lateran Basilica? Because it is our first parish, the first basilica, where the first popes sat. Let us remember that we are all the living house of God, for we, the faithful, constitute the Church of Christ, which is—like our bodies—a temple of life, a temple of the Spirit. In November, the month of remembrance for the deceased, I encourage everyone to pray for those we are not certain of have reached the glory of heaven. This can be through personal prayer, the recitation of the rosary or the chaplet of Divine Mercy, a good deed, a good confession, receiving Holy Communion, or most importantly—a Mass offered for their eternal salvation.

Jesus Christ, help us to participate, to the best of our ability, in God's plan of salvation, together forming the Body of Christ, a temple of the Spirit and a temple of life. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko  
Pastor

### ***A Sign of Presence***

Israel had only one temple in Jerusalem. It was meant to be a sign of the presence of the one true God. But even with one temple, the people committed idolatry, paying homage to idols, creating a cult within the temple that displeased God. Therefore, after the sign of the wedding feast, when God remarries his people (the wedding at Cana), Jesus fulfills another sign: the cleansing of the temple. He does this to point to the true worship that God desires, which is the practice of mercy and the showing of love, and not the striving for the perfection of animal sacrifices. Therefore, Jesus reveals a new temple – his Body. It is in this temple that the sign of God's presence will be fulfilled. Through its destruction (death) and rebuilding (resurrection), this new temple becomes a sign of God's presence.

*In the superficiality of today's world, amidst the multitude of apparent signs of love, grant, O Lord, that my body too may become a temple of Your presence.*



**Young adults, ages 18 to 28,  
are invited to meet in Ward Hall  
on Monday, November 10<sup>th</sup>, at 7:30 pm  
for some games of volleyball and basketball,  
as well as prayer and discussion  
with Fr. Les Prebendowski.**

***Becoming Catholic:  
Order of Christian Initiation of Adults***

Our Parish OCIA Program meets on **Sundays**, at 11:30 am in the Parish Center. Please contact Monica Wodke, OCIA Coordinator, for more information: mwodke@yahoo.com or 773-814-6116.

***Feast of the Dedication of the Lateran Basilica***

Today the Church celebrates the Feast of the Dedication of the Lateran Basilica in Rome, the oldest and highest ranking of the four major basilicas in Rome. The Basilica's official title is "Basilica of the Most Holy Savior and of Saints John the Baptist and John the Evangelist in the Lateran" but most often called the Basilica of St. John Lateran. It is the cathedral of the diocese of Rome, the official ecclesiastical seat of the Holy Father, the Bishop of Rome, not the Basilica of St. Peter as so many mistakenly believe. The Basilica is also called the Church of Holy Savior or the Church of St. John Baptist. In ancient Rome this was the church where everyone was baptized. It the oldest church in the West, built in the time of Constantine and was consecrated by Pope Sylvester in 324. This feast became a universal celebration in honor of the archbasilica, the ecclesiastical mother church, called "the mother and mistress of all churches of Rome and the world" (*omnium urbis et orbis ecclesiarum mater et caput*), as a sign of love for and union with the See of Peter.

St. John Lateran is unique because it is both a cathedral and a basilica. The Church celebrates the anniversary of the dedication as a cathedral since it is regarded as the Mother Church of the entire Catholic Faith. Because the Church/Cathedral bears the title of "Christ our Savior Cathedral," today's feast is considered a Feast of the Lord which takes precedence over the Sunday liturgy.

***Ladies Guild News***

It was no tricks and all treats for Amy Degnan, holder of ticket #96 in the Ladies Guild Cauldron of Cash Lottery Raffle drawn on none other than Halloween. She filled her treat bag with \$500! As always, thanks to all of you who continue to support the Guild through these raffles. See you in December for our Christmas Cash Raffle.

Mark your calendars for Tuesday, **November 11<sup>th</sup>**, for the next bunco session with the Ladies Guild. If you haven't yet tried it out, you're missing a lot of fun. Cost to play is \$10 with cash prizes awarded at the end of the evening. Complimentary soft drinks, water and coffee are available along with Guild and player-supplied treats. Doors open at the Parish Center for sign-in at 6:30 pm and the games begin at 7:00 pm. Get in on our Split-the-Pot for a chance at a little extra spending money. No matter what, it's always a good time. Questions can be directed to Andrea at 773-581-0816 or Andi at 773-610-5686.

***Holy Name Society News***

Just a reminder that there will be a general meeting for all Holy Name Society members this **Thursday, November 13<sup>th</sup>, at 7:00 pm** in Ward Hall.

All men 18 yrs/+ interested in joining the Holy Name Society are cordially invited to attend the meeting!

***Seniors Club News***

Our next meeting will be on **Monday, November 17<sup>th</sup>**. Besides our regular refreshments (coffee, tea, water, fruit and pastries), we will have our famous "Cake Walk". Everyone is asked to bring homemade or store bought goodies such as cake, pies, breads, cookies, etc. Raffle tickets for the cake walk will be sold four for \$2.

We will also have our monthly St. Vincent de Paul free-will collection, and tickets for our December 8<sup>th</sup> Christmas party at The Mayfield available for purchase. Tickets for the Christmas party are \$32 for members and \$37 for non-members.

As usual, meetings are held in the Parish Center at 5201 S. McVicker, doors open at 9:45 am and the meetings start at 10:30 am. Annual dues are \$15, and the door fee for this meeting is \$5. There is ample parking in the lot and around the building. Questions can be directed to Joyce at 773-704-4396. Please join us for a sweet treat and a fun time with friends.

***Hungry & Homeless Committee News***

As the holiday seasons approach and our thoughts turn to sharing our gifts, the Hungry & Homeless Committee is proud to announce that the **Turkey Tree is back!**

There are 4 baskets in the church – one on each side of the main aisle and one at each entrance. You won't be able to miss them! We ask that you consider taking a donation envelope and returning it to the collection basket with either a \$25 Aldi gift card or a cash donation to buy a gift card. If you prefer to write a check, please make it payable to St. Faustina and note "Turkey Tree" in the memo line.

Our Committee's goal, as in years past, is to provide 100 gift cards each to St. Blasé Food Pantry in Summit and the Little Flower Food Pantry.

And mark your calendars for **November 29<sup>th</sup>-30<sup>th</sup>** when the 2025 Deacon's Angel Ornament makes its debut! She's a beauty - the salt of the earth! Suggested minimum donation is \$5 per angel.

Know that our Committee and the people we serve appreciate your generous support and prayers. God bless you and all those you love!





**Adoration of the Blessed Sacrament**  
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm  
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish  
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

### **Important Early Bulletin Deadlines**

We've received the schedule from our bulletin supplier of the imposed early bulletin submission deadlines due to the upcoming holidays. If you are considering to have an article, announcement, or a Mass intention published in the **November 23<sup>rd</sup> bulletin**, the **deadline is Thursday, November 13<sup>th</sup>**. Please contact the parish office with any questions.

### **Building Maintenance Fund**

The second collection taken up at all Masses next weekend, **November 15<sup>th</sup> - 16<sup>th</sup>**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



## AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

**Build your business and help us grow a vibrant faith community!**

**Mark Olech** from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



**LPi**  
**Mark Olech**  
(800) 888-4574 x5965  
molech@4lpi.com

## *Religious Education Formation Program News*

On Wednesday, **October 29<sup>th</sup>**, REF students, parents, and parishioners enjoyed a presentation written and narrated by our very own Deacon Ron Morowczynski, „A Night with the Saints”. Our REF students came dressed as their favorite Saint, and all who attended the presentation enjoyed songs and prayers, and watched as the Saints depicted on the walls of our church came to life to call us all to sainthood. Many thanks to all who were involved, especially Deacon Ron, Monica Wodke, Stanisława Szczechowicz, Maria Borzecki, and friends and members of our Young Adult Group for portraying our Saints! Job well done! *See pictures below.*

Our **REF Family Mass** is today Sunday, **November 9<sup>th</sup>**, at 10:30 am. All REF students and their families are expected to attend. Sorry, but there will not be refreshments after Mass this Sunday!

On Wednesday, **November 12<sup>th</sup>**, students will normally meet for class at 6:30 pm.

*Maria Horbal, REF Program Coordinator*



*Can you name each Saint in these pictures?*

## Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 11/1-2/2025

|                                             |                            |                                |
|---------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| <b>Weekly Budgeted Amount</b>               | -                          | <b>\$9,425.00</b>              |
| <i>Collection Amount</i>                    |                            |                                |
| <i>Mass Time</i>                            | <i>Number of Envelopes</i> | <i>Envelopes + Loose Money</i> |
| 4:30pm                                      | 62                         | \$2,225.00                     |
| 7:30am                                      | 109                        | \$1,939.00                     |
| 9:00am                                      | 116                        | \$2,150.00                     |
| 10:30am                                     | 67                         | \$1,747.00                     |
| 12:30pm                                     | 35                         | \$1,038.00                     |
| 7:00pm                                      | 21                         | \$715.00                       |
| Mailed-In Env                               | 32                         | \$390.00                       |
| E-Giving/Text-to-Give                       | 14                         | \$163.00                       |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>456</b>                 | <b>\$10,367.00</b>             |
| <b>Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-</b> |                            | <b>\$942.00</b>                |
| <b>FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-</b>   |                            | <b>(\$16,425.00)</b>           |

All Saints Day Collection - \$3,083.00  
All Souls Day Collection - \$1,979.00

*Forgot your envelope?  
Not registered but visiting our parish? Like to text?  
You can make a one-time donation to  
St. Faustina Kowalska Parish by  
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii  
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?  
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.  
Faustyny Kowalskiej  
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*

### Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on November 1<sup>st</sup>, but Nick C. won \$250 on the Nine of ♦ under envelope #17. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing will be held at **6:00 pm this Saturday** at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be on **November 8<sup>th</sup>, 2025** for the jackpot of \$20,280. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from one of our Holy Name members after a weekend Mass.



Catholic Conference  
of Illinois

## ACTION ALERT

**Please contact Governor Pritzker to  
VETO SB 1950 - Legalizing Assisted Suicide**

At 2:54 a.m. on October 31 the Illinois State Senate narrowly passed SB 1950. The State House narrowly passed the bill in the Spring. The bill is now on the Governor's desk. This is the last chance to stop assisted suicide from becoming law in Illinois.

In Canada where assisted suicide has been legal since 2016, 1 in 20 deaths are now due to assisted suicide/euthanasia. Too many are giving up on life under this law.

**PLEASE CALL GOV. PRITZKER**

Go to [www.ilcatholic.org](http://www.ilcatholic.org) for e-mail links, or  
call the Governor's office directly  
at 312.814.2121.

### Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



### \$20 - Anonimowo

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże  
dla rodzin Prelich i Tylka)*

### \$20 - Anonymous

*(In memory of +Ken Zaragoza)*

### Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,  
Tradycja utożsamiała jerozolimski plac świątynny z górą Moria, na której Abraham miał złożyć Bogu w ofierze swego syna Izaaka. Świątynię zbudował Salomon około 950 roku przed Chrystusem. Została zniszczona i zbezczeszczona przez Nabuchodonozora w 587 roku.

W 538 roku uprowadzeni Żydzi wrócili do Jerozolimy i postanowili odbudować świątynię. Jednak miejsce najświętsze DEBIR pozostawało ponuro puste. Nie było Arki Przymierza. Król Antioch IV Epifanes w 167 roku znowu ją zbezcześcił, ustawiając w niej posąg Zeusa. Wybuchło powstanie machabejskie i świątynię oczyszczono. W 70 roku po Chrystusie świątynia została zburzona przez Tytusa. Cesarz Hadrian wzniósł na tym miejscu świątynię poświęconą Jupiterowi, a następnie miejsce to stało się wysypiskiem śmieci. Islamski władca Omar zbudował tam w roku 692 meczet.

Ale żadne z tych zbezczeszczeń nie było tak straszne jak zbezczeszczenie świątyni ciała Chrystusa, gdy Go ukrzyżowano. Sam Jezus wypowiada słowa o zburzeniu świątyni w odniesieniu do własnego ciała: „Zburzcie tę świątynię, a ja odbuduję ją w trzy dni!”. Żadna budowla świata, żaden cud architektury nie jest tak cenny w oczach Boga jak ludzkie ciało, ponieważ nosi Jego ukrytą obecność. Konieczność oczyszczenia, o którym dziś czytamy, przede wszystkim należy skierować w stronę sanktuarium wnętrza ludzkiego.

Z czego oczyścić ludzkie istnienie? Najogólniej mówiąc, z kupczenia. Nie ma nic brudniejszego niż wykorzystywanie miłości, a gdy mamy do czynienia z miłością najpiękniejszą, wykorzystywanie jej staje się podłością. Czy byłeś kiedyś wykorzystany w swoich uczuciach? Czy ktoś wykorzystał twoją miłość i przyjaźń dla własnego interesu, udając miłość? To niezwykle przykre doświadczenie. Bóg mnie kocha, ale czy ja Go Kocham, czy tylko wykorzystuję Jego miłość, by mieć korzyść zarówno z grzechu, jak i z Jego przebaczenia?

Pewna kobieta opowiadała, jak to w młodości poznała mężczyznę, który okazywał jej ogromne zainteresowanie i wiarygodnie deklarował swoją miłość. Jego ujmujący sposób bycia, delikatność, czułość, zdolność do wysłuchiwania jej zwierzeń, kupiły jej przychyłość i w końcu mu się oddała. Następnego dnia zadzwonił do niej mówiąc, że ją okłamał, bo chodziło tylko o zakład z przyjaciółmi. Zdrętwiała, trzymając słuchawkę w dłoni przy uchu. Założył się o dość pokaźną sumę z kolegami, że uda mu się ją zdobyć. Kiedy już to się stało, odebrał nagrodę i odszedł. Zapewne nie ona jedna miała do czynienia z taką podłością. Ale czy nie zdarzają się ludziom takie historie z Bogiem? Korzyść grzechu jawi się niejednemu jako coś cenniejszego niż miłość Boga.

Evangelia dzisiejsza nam opowiada o świątyni i jej odbudowie. Scena oburzenia Jezusa na tych, którzy w świątyni handlowali, jest zrozumiała dla nas; po latach

edukacji wiemy i rozumiemy, co Chrystus miał na myśli, mówiąc „Zburzcie tę świątynię, a Ja w trzech dniach wznieść ją na nowo».” (J 2,19) – to właśnie śmierć Jezusa równoznaczna jest ze zburzeniem, zaś odbudowa po trzech dniach to Jego Zmartwychwstanie.

I na koniec pytanie: dlaczego świętujemy Poświęcenie Bazyliki Laterańskiej? Dlatego, że to nasza pierwsza parafia, pierwsza bazylika, w której zasiadali pierwsi papieże. Pamiętajmy, że wszyscy jesteśmy żywym domem Bożym, bowiem z nas, wiernych, składa się Chrystusowy Kościół, który jest – tak jak nasze ciało – świątynią życia, świątynią Ducha. W listopadzie, miesiącu pamięci o zmarłych, zachęcam wszystkich do modlitwy za tych co do których nie mamy pewności, że osiągnęli chwałę nieba. Może to być modlitwa osobista, odmówiony różaniec czy koronka do Miłosierdzia Bożego, dobry uczynek, dobra spowiedź, przyjęta Komunia święta lub najważniejsze – Msza święta ofiarowana w intencji o ich wieczne zbawienie.

Jezu Chryste, pomóż nam, abyśmy potrafili na miarę naszych możliwości uczestniczyć w Boskim planie zbawienia, tworząc wspólnie Ciało Chrystusowe, tworząc świątynię Ducha i świątynię życia. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski  
Proboszcz

### ***Znak obecności***

Izrael miał jedyną świątynię w Jerozolimie. Miała ona być znakiem obecności jedynego Boga. Ale nawet mając jedną świątynię, lud dopuszcza się bałwochwalstwa, składania hołdu bożkom, tworząc w świątyni kult, który Bogu się nie podobał. Dlatego po znaku godów, kiedy Bóg poślubia na nowo swój lud (wesele w Kanie), Jezus wypełnia kolejny znak: oczyszczenie świątyni. Czyni to, aby wskazać na prawdziwy kult, którego Bóg pragnie, czyli czynienie miłosierdzia i okazywanie miłości, a nie zabieganie o nieskazitelność ofiar ze zwierząt. Dlatego Jezus ukazuje nową świątynię – swoje Ciało. To w niej dopełni się znak obecności Boga. Przez jej zniszczenie (śmierć) i odbudowanie (zmartwychwstanie) ta nowa świątynia staje się znakiem obecności Boga.

*W powierzchowności dzisiejszego świata, pośród wielości pozornych znaków miłości, spraw, Panie, aby moje ciało także stawało się świątynią Twojej obecności.*



**Zapraszamy młodzież,  
18 do 28 lat,  
na spotkanie z Ks. Lesławem Prebendowskim  
w sali gimnastycznej Ward Hall  
w poniedziałek, 10-go listopada,  
o godzinie 7:30 pm**



### **Święto rocznicy poświęcenia Bazyliki św. Jana na Lateranie**



Ten najstarszy kościół Rzymu przez ponad 1000 lat był rezydencją następcy św. Piotra. Przez Lateran przeszło 161 papieży, miało tu miejsce pięć soborów powszechnych, tu po raz pierwszy w 1300 r. został ogłoszony Rok Jubileuszowy. Centrum tak papieżstwa, jak i całego chrześcijańskiego życia Bazylika ta pełniła aż do 1317 r., kiedy to po powrocie z niewoli awiniońskiej papież Grzegorz VII przeniósł siedzibę papieżstwa na Watykan. Lateran wciąż jednak odgrywa bardzo ważną rolę – jest katedrą każdego biskupa Rzymu, czyli papieża, do niej w uroczystej procesji udaje się każdy nowy biskup Rzymu, tu sprawuje on co roku Mszę Wieczery Pańskiej, powtarzając gest Chrystusa umywającego uczniom nogi. Tyle historii, tyle najważniejszych faktów z życia tej przewyższającej do dziś rangą wszystkie bazyliki.

Dlaczego świętujemy rocznicę konsekracji jedynie tej bazyliki w całym Kościele? Na co to święto zwraca uwagę? Po pierwsze – ze względu na wagę, jaką odegrała w dziejach chrześcijaństwa, ale też że jako katedra papieża jest, jak ktoś powiedział, parafią dla wszystkich katolików, symbolem i matką wszystkich kościołów świata, jak głosi napis znajdujący się na jej fasadzie: „Matką i Głową wszystkich kościołów Miasta i świata”. Warto więc dziś dziękować Bogu za wszystkie świątynie, bo mamy wielkie szczęście, że Bóg jest razem z nami, zamieszkał pośród swojego ludu. Że jest obecny w każdej świątyni, czego nie mogą powiedzieć wyznawcy innych religii.

Po drugie – to listopadowe święto przypomina ważną prawdę o jedności i powszechności Kościoła Chrystusowego. O tym decydujemy tak naprawdę my sami – walcząc o jedność w swojej rodzinie, w środowisku, w którym Bóg nas postawił. Jesteśmy nosicielami pokoju, czy raczej rozłamu i burzy?

I wreszcie ostatnia tajemnica związana z wspomnianiem w Kościele rocznicy poświęcenia Bazyliki na Lateranie – jest ona symbolem autorytetu i prymatu papieża, tego, że fundamentem jest Jezus Chrystus, a opoką Piotr. Na jakim fundamencie budujemy? Czy w podejmowanych decyzjach kierujemy się nauką Kościoła, tym, co przekazuje następca św. Piotra? On przecież jest jej strażnikiem. Warto też modlić się dziś w jeszcze jednej intencji – o jedność biskupów i wszystkich kapłanów z papieżem. Żeby nie było rozłamów, ale by w jedności prowadzili nas wszystkich do niebieskiego Jeruzalem.

### **Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny**

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściele LONE TREE MANOR BANQUETS.



### **Polskie Listopadowe Wypominki**

Miesiąc listopad w tradycji Kościoła katolickiego jest poświęcony pamięci i modlitwie za zmarłych. Pamiętajmy naszych zmarłych których czas na tej ziemi się zakończył. Jedni odeszli w stanie łaski a inni w stanie grzechu. Czasem śmierć przyszła za wcześnie i niespodziewanie. Najpiękniejszym darem dla nich jest modlitwa i ofiara Mszy świętej. Dodatkowe koperty na listopadowe wypominki są wyłożone przy wejściach kościelnych. Bardzo prosimy o wypisywanie imion i nazwisk zmarłych w mianowniku, czyli piszemy JAN NOWAK a nie JANA NOWAKA, piszemy wyraźnie i drukowanymi literami. Zgodnie z polską tradycją, wypominki czytamy przed wszystkimi Mszami w języku polskim, przez cały miesiąc listopad. Na kopercie można zaznaczyć przed którą Mszą świętą, czy przed 8:30 rano w ciągu tygodnia, czy przed niedzielą Mszą o 9:00 rano, 12:30 po południu, czy 7:00 wieczorem. Wypisane koperty wrzucamy do koszyka ustawionego w prezbiterium kościoła. Niech Miłosierny Bóg wybaczy zmarłym ich grzechy i przyjmie ich dusze do nieba.



### **Św. Marcin - 11 listopada**

Św. Marcin urodził się ok. 317 r. w Panonii (dzisiejsze Węgry). Podobnie jak jego ojciec był żołnierzem, chociaż po przyjęciu chrztu porzucił służbę wojskową. Później przez dziesięć lat żył w pustelni na wyspie Gallimaria opodal Genui. Wkrótce zgromadził wokół siebie kilkudziesięciu pustelników, z którymi wspólnie założył najstarszy klasztor w Galii. Słynął z cnoty, ascetycznego życia a także z cudów.



W 371 r. - wbrew swojej woli - został wybrany biskupem Tours. W dalszym ciągu jednak prowadził życie mniszę w klasztorze Marmoutier pod Tours, przewodząc w nim zgromadzeniu osiemdziesięciu zakonników. Był bardzo surowy dla siebie, a wyrozumiały dla innych. Potępiał błędy heretyków, ich samych natomiast bronił przed surowymi karami. W tym duchu zwalczał m.in. Itacjusza z Ossanowy, który domagał się kary śmierci dla heretyków.

Marcin zmarł 8 listopada 397 r. w czasie wizyty parafii w niewielkiej miejscowości Candes nad Loarą. Po trzech dniach mieszkańcy Tours wykradli zwłoki swego biskupa. Pochowano go 11 listopada w katedrze w Tours. Ten dzień jest od V wieku liturgicznym wspomnieniem św. Marcina z Tours.



**Adoracja Najświętszego Sakramentu**  
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm  
3:00 pm wspólna modlitwa:  
Koronka do Miłosierdzia Bożego  
w języku polskim



**Nabożeństwo do  
M.B. Nieustającej Pomocy**

Nabożeństwo do Matki Bożej  
Nieustającej Pomocy odbędzie się we  
**wtorek, 11-go listopada,**  
o godzinie 7:00 wieczorem.

**Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych**



Kopertki przeznaczone na utrzymanie  
budynków parafialnych będą zbierane podczas  
drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną  
niedzielę, **16-go listopada.** Niech Bóg Wam  
wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

**Terminy Zamknięcia  
Poszczególnych Wydań Biuletynu**

Zostaliśmy poinformowani przez firmę  
drukującą nasze biuletyny parafialne o przyspieszonych  
terminach oddawania do druku poszczególnych wydań  
w związku ze zbliżającymi się dniami świątecznymi.  
W sprawie ogłoszeń czy intencji mszalnych mających  
ukazać się w biuletynie na **23-go listopada** prosimy  
o kontakt z biurem parafialnym **najpóźniej**  
**w czwartek, 13-go listopada.**

**DOSTĘPNE TERAZ!**  
**Reklamy drukowane  
i internetowe**

**Zbuduj swój biznes i pomóż nam rozwijać tętniącą życiem  
społeczność wiary!**

**Mark Olech** z LPI, naszej drukarni  
biuletynów, w nadchodzących  
tygodniach będzie dostarczał nowe  
reklamy dla naszego kościoła. Jako  
wartościowy członek społeczności  
biznesowej zapraszamy Cię do  
poszerzenia zasięgu i rozwijania  
swojej firmy dzięki reklamie  
drukowanej w naszym biuletynie  
parafialnym i/lub reklamie  
internetowej na ParishesOnline.com.



**Mark Olech**  
(800) 888-4574 x5965  
molech@4lpi.com

**Polski Klub św. Faustyny**  
organizuje i zaprasza na

**ZABAWĘ  
SYLWESTROWĄ**

**31-go grudnia, 2025 r.**

w naszej Sali gimnastycznej  
"Ward Hall"

5157 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

**Początek od godz. 7:00 pm do 2:00 am**

*Muzyka: Duet ich Troje*

*- Pyszny obiad -*

*Szampan i ciepły posiłek o północy*



**Bilety w cenie \$100 od osoby**

można zakupić u:

**Pani Marii Horbal - 773.842.4999**

**Pani Zofii Koszytko - 773.386.0842**

**Komitet dla Głodnych i Bezdomnych**

Gdy zbliżają się okresy świąteczne, a nasze  
myśli kierują się w stronę dzielenia się naszymi  
prezentami, Komitet dla Głodnych i Bezdomnych  
z dumą ogłasza, że Drzewo Indyjskie powraca! Znajdują  
się 4 kosze w kościele z kopertami – po jednym  
z każdej strony głównej nawy i po jednym przy każdym  
bocznym wejściu. Nie będzie można ich przegapić!

Prosimy o rozważenie wzięcia koperty  
i oddania jej wraz z kartą podarunkową do Aldi na \$25  
lub gotówką o wysokości \$25 na zakup karty  
podarunkowej. Jeśli wolisz wypisać czek, wystaw go na  
„St. Faustina” i wpisz „Turkey Tree” w notatkach.  
Koperty można oddać do biura parafialnego lub  
wrzucić do kosza podczas niedzielnej kolekty do  
**niedzieli, 30-go listopada.**

Celem naszego Komitetu, podobnie jak  
w latach ubiegłych, jest przekazanie po 100 kart  
podarunkowych do spiżarni żywności przy parafii  
Błogosławionych Męczenników z Chimbote (dawniej  
Św. Błażeja) w Summit oraz Little Flower Food  
Pantry.

Zaznaczcie w swoich kalendarzach: **29-go  
i 30-go listopada** będzie można nabyć „**Aniołki  
Diakona**”! Oni są piękne! Sugerowana minimalna  
darowizna za ozdobę jest \$5.

Nasz Komitet i ludzie, którym służymy,  
doceniają wasze hojne wsparcie i modlitwy. Niech Bóg  
błogosławi Was i wszystkich, których kochacie!



## *Parish Information ~ Informacje Parafialne*

### **Baptism**

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

### **Reconciliation**

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

### **Marriage**

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

### **Anointing of the Sick**

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

### **Holy Communion for the sick/First Friday**

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

### **Chrzest św.**

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

### **Spowiedź św.**

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

### **Sakrament Małżeństwa**

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

### **Sakrament Namaszczenia Chorych**

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

### **Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki**

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

## *Please Pray For The Sick*

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

*Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Lisa Konie, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak*

## *Módlmy Się Za Chorych*

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com  
(800) 950-9952 x5965

## IF YOU LIVE ALONE

**MDMedAlert!**

Ambulance ✓ Police/Fire ✓  
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

**\$19.95**

/mo.

## Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99**  
Installation\*

Receive a \$100 Visa gift card with  
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. LeafGuard is a registered company, a sole, and a retail business. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a spouse, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, NY and NJ. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**



LeafGuard®  
is guaranteed never  
to clog or we'll clean it  
for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard**  
Get it. And forget it.™

## RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

**ORION**

Open 7 days a week  
11am-8pm

**Free Soup With Meal  
With Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

**773-767-6599**

AGATA CZERWOSZ  
MAGDALENA TYLKA  
Licensed Insurance agents

Guess Who's Selling  
Medicare Plans? 708-876-8484  
773-600-7474

Czy wiesz że Medicare  
nie pokrywa  
wszystkiego w 100%?  
9844 S Roberts Rd  
Palos Hills, IL 60465

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.

## Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com



**Iwona Kogut**  
REALTOR®  
EXIT REALTY EXCELLENCE  
708-277-3255  
kogutiwona@gmail.com  
www.iwonakogut.com

## SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

**EUROPEAN CHALET  
BANQUETS**  
Since 1994

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

## ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,  
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most  
accurate liturgy data in the U.S., and  
we are grateful for their partnership.



## KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI  
POŻEGNALNE, POGRZĘBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.  
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE  
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



STANISŁAW KRÓŻEL  
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993  
708-983-5124  
AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

**PERFORMANCE**  
AUTO REPAIR EXPERTS  
INC.  
Full service mechanical repair  
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458  
708-598-7604

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502



THADDEUS S. KOWALCZYK

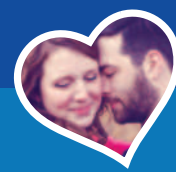
Attorney At Law • Mówię po Polsku  
Office Hrs. By Appointment

6052 W. 63rd St.

Office (773) 788-0800

Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®  
Illinois**



CatholicMatch.com/IL



Proudly sponsoring

ks. Stanisław  
Cholewiński  
Polish School

Polish Roman Catholic Union of America  
PRCUA.org | (800) 772-8632

**Soukal Floral Co., Inc.**  
Celebrating 101 years in Business  
Visit one of the largest  
greenhouses in Chicago  
TELEFLORA  
773-767-7055 / www.soukalfloral.com  
6118 S. Archer Ave.

**Christopher Koczwar**  
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.  
Mówimy po polsku  
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638  
Ph: (773)-767-5422  
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts



**Wantuck**  
COMFORT SOLUTIONS  
• SALES  
• SERVICE  
773.581.9300  
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMIS  
PLUMBING  
& SEWER**

Ask for a  
PARISHIONER  
DISCOUNT  
Lic# 055-044826

**773.380.1900**

EMERGENCY SERVICE  
www.demisplumbing.com



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

Along both banks of the river,  
fruit trees of every kind shall grow;  
their leaves shall not fade, nor their fruit fail. (Ez 47:12)

### Psalm:

The waters of the river gladden the city of God, the holy dwelling of the Most High! (Ps 46)

### Second Reading:

Do you not know that you are the temple of God,  
and that the Spirit of God dwells in you? (1 Cor 3:16)

### Gospel:

Jesus answered and said to them,  
"Destroy this temple and in three days I will raise it up." (Jn 2:19)

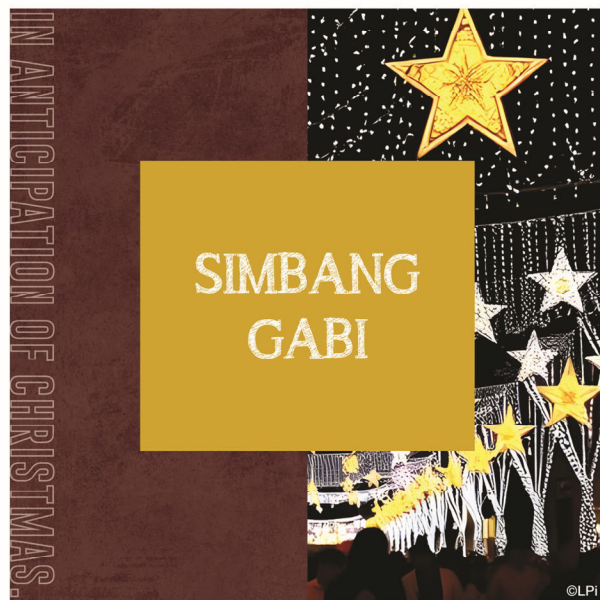
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

"You are the temple of God," Paul tells us.  
But in today's Gospel we see how easily even  
temple areas become corrupted. Jesus, purge  
the greed and selfishness from our hearts.  
Make them fit dwellings for your Holy Spirit.

## Observances for the week of November 9, 2025

- Sunday:** The Dedication of the Lateran Basilica;  
**Monday:** St. Leo the Great, Pope and Doctor of the Church  
**Tuesday:** St. Martin of Tours, Bishop; Veterans Day  
**Wednesday:** St. Josaphat, Bishop and Martyr  
**Thursday:** St. Frances Xavier Cabrini, Virgin  
**Saturday:** St. Albert the Great,  
Bishop and Doctor of the Church  
**Next Sunday:** 33rd Sunday in Ordinary Time



## Devotions, *Explained!*

Simbang Gabi is a Filipino tradition of nine early-morning votive Masses offered in anticipation of Christmas. Celebrations follow Mass, where delicacies like baked rice cakes and breakfast rolls are enjoyed.

## Prayer of Missionary Zeal

Dear Lord,  
Give us eyes to see the depth of  
grace You provide to Your Church.  
May that goodness ignite in us fire  
to share the truth of Your mercy  
with every soul we encounter.  
Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

**Mini Reflection:** It matters why you do something, not just how you do it. Are we allowing our worship to transform us, or are we only concerned with transforming our worship?

### Modern Money-Changers

The “liturgy wars” are something of a hot topic in contemporary Catholic circles.

Latin chant or guitar hymns? Communion on the tongue or in the hand? Chapel veils or bare heads? Surplice or alb? It’s giving me a headache just writing it all out.

I don’t mean to say that none of this matters. The worship of the Almighty God, especially in the context of the Holy Sacrifice of the Mass, is no trifling matter. It is good for people to be concerned about whether or not their worship is pleasing to God. I am happy that Catholics care enough about these things to have an opinion.

I’m not going to say where I fall on this spectrum of liturgical sensibility (the headache intensifies thinking of the emails I would get). And I won’t pretend it’s not something I feel passionate about, in my own way.

But too often I find myself sniffing dismissively at the “other camp,” the folks who are drawn to a different style or tradition. Too often I see them sniffing dismissively back to me. We are, both groups, obsessed with the form of a thing — so much so that we risk forgetting the function of it.

And when I stop to think about it, I wonder if Jesus shouldn’t crack the whip at us all, the modern money-changers of the temple, who have allowed worship to become a transaction (I offer *x* sacrifice, I am rewarded with *y* feeling of fulfillment and satisfaction).

I look at the Gospel today, and I can see the purpose of the money-changers. It could be argued that, in a way, they were facilitating the laws of Moses, making possible the temple sacrifices stipulated by God.

But it matters *why* you do something, not just *how* you do it.

What good is any act of worship, if at its conclusion we do not more closely resemble the One before whom we kneel?

— Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Can Catholics be cremated?

### Answer:

As the practice of cremation becomes more and more common, it’s important to know what the Church asks of families who have chosen this for a loved one who has died.

As the US Bishops observe on their website, “Ideally, if a family chooses cremation, the cremation would take place some time after the Funeral Mass, so that there can be an opportunity for the Vigil for the Deceased in the presence of the body.” However, if cremation takes place before the Funeral Mass, the cremated remains can be present at the Funeral Mass and the appendix to the Order of Christian Funerals provides adaptations for the texts and rituals that are part of the Funeral Mass and the Committal.

The primary concern is that the cremated remains should be treated with the same respect given to any human remains. The Order of Christian Funerals instructs, “This includes the use of a worthy vessel to contain the ashes, the manner in which they are carried, and the care and attention to appropriate placement and transport, and the final disposition. The cremated remains should be buried in a grave or entombed in a mausoleum or columbarium. The practice of scattering cremated remains on the sea, from the air, or on the ground, or keeping cremated remains on the home of a relative or friend of the deceased are not the reverent disposition that the Church requires” (no. 417).

It is becoming more and more common for parishes or diocese-sponsored cemeteries to include columbaria to house cremated remains in a way that respects Church teaching, allowing family and friends the opportunity to honor the remains of the one they have lost with dignity, reverence, and care.



## Prayer

Lord, I will fill your house with prayer, songs, and worship.

## Mission for the Week

I will respect God's house with my voice, my clothing, and my actions.

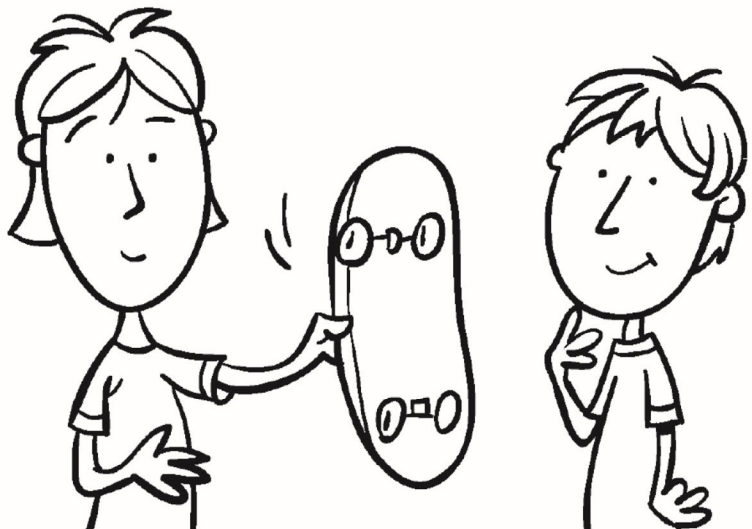
## Sharing the Gospel

Imagine that in your church on Sunday, there were people near the altar selling cows, pigs, and sheep. A man was selling doves on the right. Bankers were giving change on the left. Your pastor got very angry. He turned over their tables. He shouted, "Get these animals out of here. How dare you turn my Father's house into a market!" They cleaned up and left. Your pastor knelt down and prayed, "Father, forgive them."

**Now color the picture!**



Circle the group in each row that has **more**.  
Then color in all the pictures.



IT'S A BEAUTIFUL CHURCH, FATHER!

IT IS A Nice BUILD-ING...

JN 2:13-22



A cartoon illustration of a boy in a plaid shirt and cap looking up at a large, smiling face in the sky. A speech bubble above him says "AWWWH!". The scene is set in a forest with trees and falling leaves. The text "THE FAITHFUL FUNNIES" is written vertically on the right side of the page.



Every season has its own beauty, doesn't it? Let's thank God, our Creator, for the beauty we encounter every day!

UNITED IN PRAYER

THIS VETERAN'S DAY  
WE PRAY IN GRATITUDE  
FOR ALL OF THOSE WHO  
HAVE DEFENDED PEACE,  
VIRTUE, AND JUSTICE  
WITH HONOR.

WE PRAY ESPECIALLY  
FOR THOSE WHO HAVE  
SUFFERED IN MIND  
AND BODY FROM THE  
RAVAGES OF WAR.  
GOD'S BLESSINGS AND  
HEALINGS UPON OUR  
VETERANS TODAY  
AND ALWAYS.

©LPi

THE GREAT

“VIRTUE IS NOTHING WITHOUT THE TRIAL OF TEMPTATION, FOR THERE IS NO CONFLICT WITHOUT AN ENEMY, NO VICTORY WITHOUT STRIFE.”

—ST. LEO THE GREAT

